

Вопросы общего образования

УДК 371.2 + 373.5
ББК 4420.27 + 4420.25

ПРОЕКТНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК СПОСОБ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ МНОГОНАЦИОНАЛЬНЫХ КЛАССОВ

И.В. Чурич, Е.Б. Штукарёва, М.П. Черновол

Многонациональные классы в общеобразовательных школах России за последние десятилетия стали отличительной особенностью динамично развивающегося общества. Перед школой поставлены новые социальные и образовательные требования к подготовке выпускников: социальная устойчивость, мобильность, самоопределение, саморазвитие. Успех выполнения этих требований во многом зависит от того, в какой мере у учащихся сформирована коммуникативная компетенция, развита креативность в процессе освоения языка, умение самостоятельно мыслить и работать над изучением языка, постоянно пополнять свои знания, совершенствовать свою общеязыковую и общекommunikативную культуру.

В соответствии с перспективными задачами школьного образования и необходимостью поиска их решения в данной статье рассматриваются проектные технологии, охватывающие различные разделы программы по языковой подготовке учащихся многонациональных классов. Описан процесс планирования языковых проектов, их цели, задачи, особенности проведения. Значимость рассмотренных проектных технологий заключается в том, что они могут использоваться в подготовке школьников с различным уровнем владения речевыми и коммуникативными умениями. Материалы статьи будут интересны учителям-филологам, студентам педагогических специальностей, аспирантам и преподавателям педагогических вузов, а также специалистам системы повышения квалификации педагогических кадров.

Ключевые слова: проектные технологии, коммуникативная компетенция, развитие речевых умений, многонациональные классы.

Среди множества педагогических технологий, призванных решать проблемы мотивации обучения, активизации познавательной деятельности, развития общеучебных умений и личности учащихся, технология проектного обучения в большей степени характеризуется такими качествами, как инновационность, продуктивность, креативность, эффективность, эмпатия, рефлексия. Именно эта технология побуждает учащихся осмысливать свою деятельность с позиций ценностного подхода, проявлять и изменять целеполагание, контролировать самообразование и самоорганизацию, анализировать информацию, делать выбор и принимать решения.

По Э.Г. Азимову и А.Н. Щукину, данная технология базируется на идее взаимодействия учащихся в группе в ходе учебного процесса, идее взаимного обучения, при котором обучаемые берут на себя не только индиви-

дуальную, но и коллективную ответственность за решение учебных задач, помогают друг другу, отвечают за успехи каждого члена группы. В отличие от фронтального или индивидуального обучения, в условиях которого учащийся выступает как индивидуальный субъект учебной деятельности, отвечая только «за себя», за свои успехи и неудачи, проектная технология создает условия для взаимодействия, сотрудничества в системе «ученик – учитель – группа» и актуализации коллективного субъекта учебной деятельности [1].

Проектная деятельность позволяет сформировать у учащихся умение эффективно общаться – одно из ключевых качеств выпускника основной школы, портрет которого отражен в Федеральном государственном образовательном стандарте основного образования от 17 декабря 2010 г. Согласно стандарту результатом образовательного процесса

Вопросы общего образования

в средней школе должна стать личность, осознающая и принимающая ценности человеческой жизни, семьи, гражданского общества, многонационального российского народа, человечества, активно и заинтересованно познающая мир, умеющая учиться, осознающая важность образования и самообразования для жизни и деятельности, способная применять полученные знания на практике [10].

По характеру конечного продукта проектной деятельности выделяют следующие виды проектов в области изучения языка:

1. Конструктивно-практические проекты, например, дневник наблюдений, «придумывание» игры и ее описание, разработка ситуации общения.

2. Игровые / ролевые проекты, например, разыгрывание ситуации, драматизация события, сочинение собственной пьесы.

3. Информационные и исследовательские проекты, например, «Русский язык и его использование в качестве средства международного общения».

4. Проекты конкретного социологического обследования, например, «Использование английского языка в России».

5. Издательские проекты, например, заметка в газету.

6. Сценарные проекты, например, «Программа вечера английского языка».

7. Творческие проекты, например, сочинение на свободную тему, перевод произведения на родной / иностранный язык [2, 4, 6].

Приведенные виды проектов по своему предметному содержанию могут быть выполнены в области изучаемого языка и культуры или носить междисциплинарный характер.

Работа над проектом (групповым или индивидуальным) должна включать в себя следующие основные этапы:

1. Формулирование темы проекта (к примеру, в виде проблемного вопроса).

2. Определение актуальности, цели и задач проекта.

3. Поиск информации (познавательные тексты, рассказы, загадки, легенды, сказания, стихотворения, научные факты, данные статистики, результаты опросов и анкетирования и др.).

4. Анализ собранной информации, отбор необходимого для проекта минимума по критериям, таким как актуальность, оригинальность, обоснованность (подтвержденность фактами), эмоциональность, соответствие аудитории.

5. Подготовка текста выступления (работа над его композицией, приемы украшения текста – использование средств речевой выразительности, оформление ссылок на источники информации).

6. Визуализация проекта (поиск или создание иллюстраций, результатом чего могут быть альбом, кластер, комикс, презентация, сценирование и другие виды работы).

7. Представление проекта (публичное выступление с опорой на иллюстративный материал).

8. Рефлексия, обратная связь с аудиторией (возможность задать и получить ответы на вопросы, услышать оценку от слушателей и зрителей, соизмерить свою позицию с позицией и интересами партнеров по коммуникации) [5, 8].

Проектные технологии дают большие возможности и при изучении русского языка в многонациональных классах, где за одной партой оказываются дети с разным уровнем владения русским языком. Как известно, предложенная Министерством образования и науки Российской Федерации и Федеральным Агентством по образованию примерная программа по русскому языку с русским (неродным) и родным (нерусским) [9], рекомендует строить обучение русскому языку на материале занимательных текстов для чтения, речевых ситуаций и упражнений по развитию речи, связанных с темами из повседневной жизни: учебной, семейно-бытовой, игровой, научной деятельности.

Работая с текстами для чтения, адресуемыми нами ученикам многонационального класса, мы обратили внимание на их потенциал как основу для создания самостоятельных проектов. Как правило, художественные или познавательные тексты используются для развития навыков чтения, аудирования, говорения и предполагают работу над лексическим значением слов из анализируемого текста, грамматическими формами отдельных слов, а также ряд вопросов, ориентированных на понимание прочитанного и создание авторского высказывания. Однако работа с текстом может стать также и одним из приемов создания положительного мотивационного настроения, очень важного для включения в проектную деятельность учащихся.

К примеру, проект на тему «Тайна моего имени» – один из пользующихся большой популярностью на уроках русского языка (его предлагают и современные учебники русского

языка) [3]. На наш взгляд, следующий текст под названием «Имя-символ» может быть использован в качестве стимулирующего интерес к данной теме и последующему поиску необходимой информации:

Знаешь ли ты, что имя Иван, которое воспринимается во всём мире как символ «русскости» (во время Великой Отечественной войны немцы называли Иванами всех русских) имеет совершенно не русское происхождение. Это очень древнее библейское имя, в Древней Иудее оно произносилось как Йохоханан, или Йоханаан, и означало «будет помилован». Вместе с христианским учением имя с таким привлекательным содержанием широко распространилось по всему свету. Только каждый народ произносил его на свой лад. Сегодня оно звучит по-гречески – Янис, по-немецки – Иоганн, по-английски – Шон или Джон, по-итальянски – Джованни, по-французски – Жан, по-армянски – Ованес, по-грузински – Ван, по-польски – Ян.

Вопросами и заданиями по материалам прочитанного могут быть следующие: какие имена наиболее распространены в твоём родном языке?, есть ли в твоей семье традиции в выборе имени?, найди информацию о том, какие Иваны (русские и не только) прославились в истории, литературе, культуре.

Собрать интересный материал о видах спорта, рассказать об их истории, о факторах, которые помогли им развиваться у народа, о том, какие качества они формируют у спортсменов и оформить материал в виде проекта, который может содержать письменный текст (прозаический или стихотворный), озвученный текст (в том числе песни, музыкальные произведения), иллюстрации, рисунки, фотографии, можно по результатам работы с таким мини-текстом:

В культуру каждого народа входят созданные им виды спорта. Со времён глубокой старины они сопутствуют жизни детей и взрослых, вырабатывают важные качества: выносливость, силу, ловкость, быстроту, прививают честность, справедливость и достоинство. Национальные спортивные традиции зависят от многих факторов: климата, природы, национального характера и других. Так, в Древней Руси к числу упражнений, игравших большую роль в физическом развитии народа, относилась ходьба на лыжах. Сохранились высказывания иностранцев о том, что «...русские быстро бегают по снегу на деревянных подошвах, упираясь палками в снег».

Проект на тему «Что могут символизировать цвета у разных народов мира?», ориентированный на интерес и внимание к этнокультурным различиям, может быть открыт текстом о символическом значении цветов в древнерусском искусстве:

Каждая культура имеет свои определённые цветовые предпочтения. Для древнерусского искусства характерны три цвета: белый, чёрный, красный.

Белый цвет символизирует чистоту, невинность, радость.

Красный ассоциировался с огнём, солнцем, кровью. Кроме того, красный – красивый. Красна девица значит «красивая девушка». В деревнях до начала XX века свадебный наряд был красным.

В русском народном языке слово «чёрный» обозначает нечто старое, грязное, незавершенное: чёрная старуха, девка-чёрнавка, чёрный ход, чёрный пол. На иконах чисто чёрный цвет практически отсутствует, там появляются пятна другого цвета [7].

В качестве мотивирующей основы для вовлечения учащихся в проектную деятельность может быть обращение к их личному опыту. Так, чтобы подготовить презентацию с рисунками, фотографиями и устным выступлением на тему «Животные, которые не перестают нас удивлять», можно рекомендовать вспомнить интересную историю, которая произошла с домашним питомцем; объяснить, почему именно это животное стало героем презентации; описать внешний вид и характер своего питомца; рассказать о событии, случившемся с ним; подумать, чему научила эта история, о чём заставила задуматься, какие эмоции вызвала. И только затем рассказать об удивительных способностях и качествах других животных, подчеркнуть их уникальность, найти оригинальные сравнения для их описания.

Помимо проектной работы на основе традиционного текстового материала, учитель может использовать песни в процессе формирования коммуникативной компетенции детей-мигрантов. В проектной работе с песней дети знакомятся с культурой и историей страны, совершенствуют свой словарный запас, знакомятся с региональными вариантами слов в языке, историзмами, собирают и вместе обсуждают информацию об обычаях, традициях, менталитете, чувствах, проблемах, о повседневной и духовной жизни людей других культур, языков и религий. Кроме того, му-

Вопросы общего образования

зыка песни является немаловажным фактором формирования коммуникативной компетенции, так как она, наравне с текстом песни, несет смысловую нагрузку, и это дает дополнительные возможности ее использования при реализации проекта.

Песни служат источником создания эстетической и инструментальной мотивации, что подразумевает получение удовольствия от работы и возможность максимально выразить себя в определенном виде деятельности (написать или выразить в виде рисунка свое мнение о песне, написать другие слова к песне или рассказ со словами из песни в соответствии с установкой учителя, выступление с диалогом, драматизация песни и т. д.).

Большие возможности для формирования коммуникативной компетенции, обсуждений, защиты проектов представляют песни, содержащие социокультурную информацию (например, народные, военные песни, песни, посвященные определенным событиям в жизни людей или страны). Данные песни помогают выйти на исследование специфических национальных особенностей, провести сравнительный анализ с национальными особенностями родной страны и, таким образом, лучше понять языковые явления, отражающие различные стороны жизни в своей и чужой стране. Создавая итоговый продукт (доклад, презентацию, альбом, стенгазету, буклет, поделку и т. д.), в котором отражены результаты исследования по заданной теме, учащиеся развивают свои творческие способности.

Работу с песней можно обогатить, попросив учащихся найти необходимые материалы для лучшего понимания контекста песни, подобрать тематические иллюстрации (при наличии показать обложку аудионосителя), слайды, видео, создав презентацию. Такие материалы могут служить мотивом создания речевых ситуаций, организации бесед в проектных группах, целью которых является анализ содержания и проблематики песни.

Для выполнения проекта учителю целесообразно поделить класс на небольшие группы. В процессе работы ученики делают необходимые записи в графы анкеты, составленной учителем для анализа и лучшего понимания материала учениками.

Представитель каждой группы докладывает результаты работы перед классом, после чего начинается непосредственно обсуждение. Провести обсуждение помогут следующие вопросы:

- Для кого была написана эта песня?
- В чем заключается смысл песни?
- Какой теме или проблеме посвящена данная песня?
 - Что можно сказать об авторе и его мнении после прослушивания песни? Разделяешь ли ты мнение автора?
 - Каким образом ты можешь догадаться о мнении автора?
 - Что говорится в песне о жизни в прошлом / о жизни в какой-либо стране, ее жителях, их культуре и т. п.?
 - Есть ли похожие песни в твоей стране / культуре? Чем они похожи на данную песню?

После обсуждения ученики формулируют выводы. Выводы представляют собой обобщенную информацию из различных источников, подкрепленную фактами, объяснениями мотивов и причин тех или иных действий и т. д. Ученики по просьбе учителя сообщают в виде тезисов о том, что нового они узнали на занятии. Учитель помогает ученикам определить вопросы для дальнейшего исследования (Как вы думаете, кто...? что? когда? где? почему? как?). Можно вместе подумать над тем, как ответить на данные вопросы.

Учитель может поинтересоваться, какие моменты в работе с песней были неожиданными, наиболее запоминающимися, а какие – сложными и непонятными.

Формулировки речевых и языковых заданий при работе с песнями учитель варьирует в зависимости от цели проекта и уровня языковой подготовки учащихся.

Ниже приводится пример проекта «Традиционные праздники на Руси», основанного на работе с песнями.

Начало работы над проектом (до прослушивания песни) можно предварить следующим текстом:

Песни на Руси служили людям многие столетия, помогая им возделывать землю, собирать урожай, охотиться, рыбачить, а также справлять различные праздники. Почти все праздники и будни совпадали с циклом жизни Земли и её движением среди звёзд. Празднование определенных дней и совершение обрядов под песни на Руси – есть приобщение к природе, привнесение в свою жизнь чувства связи с окружающим миром и близкими людьми. Отмечать праздники и значимые в жизни события с песнями, а также петь в будние дни, в пути, в минуты отдыха, в горе и радости, в юности, зрелом возрасте и старости – черта русской куль-

туры, выражение русского национального характера.

Для каждого сезона, праздника или события на Руси существовали свои песни (календарные, обрядовые, свадебные, игровые, трудовые и др.). Например, во время святок принято было петь колядки, в канун Нового года – осеневые песни, на Масленицу – масленичные песни, весной – весенние (веснянки, семицко-троицкие песни), во время жатвы – жнивные, на свадьбах – свадебные и т. д.

Задания проекта могут включать следующие вопросы и установки:

1. Найди информацию об основных праздниках на Руси, проводимых в каждом месяце.

2. Какие песни пели во время этих праздников? Что они означали? Какие обряды совершали под пение этих песен?

3. Какие песни русского народа тебе наиболее интересны?

4. Какие песни поют во время праздников в твоей стране и в твоей семье? Есть ли какие-либо особые обряды и ритуалы, проводимые под эти песни?

5. Разучи понравившуюся тебе русскую песню, связанную с каким-либо праздником или обрядом, и исполни ее в классе.

Песенный материал, используемый в проектном обучении и содержащий социокультурную информацию, может стать частью междисциплинарных мероприятий, например, посвященных жизни других народов, что способствует привитию учащимся уважения к историко-культурному наследию другой страны, побуждает к более глубокому изучению языка ее жителей.

Как видно из вышеприведенных заданий, лежащих в основе проектного обучения, формирование коммуникативных компетенций детей-мигрантов тесно связано с развитием их познавательных навыков, критического и творческого мышления, умений самостоятельно конструировать свои знания и ориентироваться в информационном пространстве. Подобные задания позволяют организовать творческий процесс познания. Проблемы, с которыми учащиеся сталкиваются в ходе выполнения проекта, завершаются реальным, практическим результатом. Чтобы добиться лучшего результата, детей необходимо как

можно чаще мотивировать к самостоятельному мышлению, установлению причинно-следственных связей, решению проблем разными способами, прогнозированию результатов исследования. Кроме того, преимуществом проектной работы в школе является то, что в ней могут принимать участие и родители, причем не в роли помощников, а в качестве равнозначных соисполнителей, соучастников проекта.

Литература

1. Азимов, Э.Г. *Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам)* / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: ИКАР, 2009. – С. 226–227.

2. Бычков, А.В. *Метод проектов в современной школе* / А.В. Бычков. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2000. – 47 с.

3. Канакина В.П. *Русский язык. 3 класс: учеб. для общеобразоват. учреждений: в 2 ч.* / В.П. Канакина, В.Г. Горецкий. – М.: Просвещение, 2013.

4. Коряковцева, Н.Ф. *Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык: пособие для учителей* / Н.Ф. Коряковцева. – М.: АРКТИ, 2002. – 176 с.

5. Полат, Е.С. *Метод проектов в современной школе* / Е.С. Полат. – М.: МИПКРО, 2000. – 205 с.

6. Полякова, С. *Творчество – это исследование* / С. Полякова // *Учитель*. – 2002. – № 2. – С. 8–12.

7. Селиванова, Т.А. *Цвет времени: раздел элективного курса «Художественная коммуникация. От книги до компьютера»* / Т.А. Селиванова // *Искусство: прилож. к газ. «Первое сентября»*. – 2008. – 16–31 янв. (№ 2). – С. 21–23.

8. Сергеев, И.С. *Как организовать проектную деятельность учащихся* / И.С. Сергеев. – М.: АРКТИ, 2008. – 80 с.

9. *Федеральная целевая программа «Русский язык» на 2011–2015 годы от 20 июня 2011 г.* № 492. – <http://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/55071580/>.

10. *Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования* – <http://www.rg.ru/2010/12/19/obrstandart-site-dok.html>.

Чирич Ирина Викторовна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка и культуры речи, Московский государственный индустриальный университет, chirich@yandex.ru.

Штукарёва Елена Борисовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, Московская международная высшая школа бизнеса МИРБИС, shtukareva@mail.ru.

Черновол Михаил Петрович, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, m_chernovol@mail.ru.

Поступила в редакцию 12 февраля 2014 г.

Bulletin of the South Ural State University
Series "Education. Pedagogy"
2014, vol. 6, no. 2, pp. 33–39

PROJECT TECHNOLOGIES AS A WAY OF DEVELOPING COMMUNICATIVE COMPETENCE IN A MULTICULTURAL CLASSROOM

I.V. Chirich, Moscow State Industrial University, Moscow, Russian Federation, chirich@yandex.ru,

E.B. Shtukaryeva, Moscow International High School of Business MIRBIS, Moscow, Russian Federation, shtukareva@mail.ru,

M.P. Chernovol, Yelets State University named after I.A. Bunin, Yelets, Russian Federation, m_chernovol@mail.ru

The multicultural classes in comprehensive schools of Russia have become a distinctive feature of a dynamic society. New social and educational requirements are set for school student training: social sustainability, mobility, self-determination and self-development. The fulfillment of these requirements depends on many factors: on the level of student communicative competence, on the degree of mastering the language, on the ability to study the language independently, on the wish to constantly expand the language knowledge and to improve the communicative culture.

In accordance with the prospective tasks of school education this article discusses the project technologies which cover different aspects of language learning program for multicultural classes. The organization of language projects, their goals, objectives and the peculiarities of their implementation are described. The importance of the project technologies is that they can be used for teaching students with different levels of speech and communicative abilities. The article may be of interest to language teachers, students of pedagogical universities, postgraduate students and school teachers, as well as to the experts in the field of continuous professional education.

Keywords: project technologies, communicative competence, development of speech skills, multicultural classrooms.

References

1. Azimov Je.G., Shhukin A.N. *Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponjatij (teorija i praktika obuchenija jazykam)* [The New Dictionary of Methodic Terms and Concepts (Theory and Practice of Language Teaching)]. Moscow, IKAR Publ., 2009. P. 226–227.
2. Bychkov A.V. *Metod proektov v sovremennoj shkole* [Project-Based Learning in the Modern School]. Moscow, Moscow University Publ., 2000. 47 p.
3. Kanakina V.P., Goreckij V.G. *Russkij jazyk. 3 klass: uchebnik dlja obshheobrazovat. Uchrezhdenij. V 2 ch.* [Russian Language. Grade 3: A Textbook for Educational Institutions. In 2 Parts]. Moscow, Prosveshhenie Publ., 2013.
4. Korjakovceva N.F. *Sovremennaja metodika organizacii samostojatel'noj raboty izuchajushhih inostrannyj jazyk: posobie dlja uchitelej* [Modern Methods of Organizing Independent Foreign Language Learning: Teachers' Manual]. Moscow, ARKTI Publ., 2002. 176 p.

5. Polat E.S. *Metod proektov v sovremennoj shkole* [Project-Based Learning in the Modern School]. Moscow, MIPKRO Publ., 2000. 205 p.
6. Poljakova S. [Creativity is Research]. *Uchitel'* [Teacher], 2002, no. 2, pp. 8–12. (in Russ.)
7. Selivanova T.A. [The Color of Time: Section of the Elective Course “Artistic Communication. From Book to Computer”]. *Iskusstvo: prilozh. k gaz. “Pervoe sentjabrja”* [The Art: Newspaper Supplement of “The First of September”], 2008, January 16–31, no. 2, pp. 21–23. (in Russ.)
8. Sergeev I.S. *Kak organizovat' proektnuju dejatel'nost' uchashhihsja* [How to Organize Students' Project-Based Learning]. Moscow, ARKTI Publ., 2008. 80 p.
9. *Federal'naja celevaja programma “Russkij jazyk” na 2011–2015 gody ot 20 ijunja 2011 g. № 492* [Federal Target Program “Russian Language” in 2011–2015 from June 20, 2011 № 492]. Available at: <http://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/55071580/> (accessed 3 April 2014).
10. *Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart osnovnogo obrazovanija ot 17 dekabrja 2010 g.* [Federal State Educational Standard of Basic Education from 17 December 2010]. Available at: <http://www.rg.ru/2010/12/19/obrstandart-site-dok.html> (accessed 3 April 2014).

Received 12 February 2014